



安全理事会

第五十七年

临时逐字记录

第 四 四 八 八 次 会 议

2002 年 3 月 12 日星期二上午 10 时 30 分举行

纽约

主席：	科尔比先生	(挪威)
成员：	保加利亚	塔夫罗夫先生
	喀麦隆	姆巴尤先生
	中国	王英凡先生
	哥伦比亚	萨拉萨尔先生
	法国	莱维特先生
	几内亚	布巴卡尔·迪亚洛先生
	爱尔兰	瑞安先生
	毛里求斯	孔朱尔先生
	墨西哥	阿吉拉尔·辛塞尔先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	新加坡	马布巴尼先生
	阿拉伯叙利亚共和国	韦赫贝先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	杰里米·格林斯托克爵士
	美利坚合众国	内格罗蓬特先生

议程项目

中东局势，包括巴勒斯坦问题

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-178）。

上午 10 时 45 分开会

通过议程

议程通过。

中东局势，包括巴勒斯坦问题

主席（以英语发言）：我要通知安理会，我收到以色列代表的信，他在信中要求邀请他参加对安理会这个议程项目的讨论。根据惯例并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请该代表参加讨论，但未表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，明克里先生（以色列）在安理会议席就座。

主席（以英语发言）：我还要通过安理会，我收到 2002 年 3 月 12 日巴勒斯坦常驻联合国观察员给联合国的信，该信件将作为文件 S/2002/256 分发，其全文如下：

“谨请安全理事会按照惯例，邀请巴勒斯坦常驻联合国观察员参加将于今天，2002 年 3 月 12 日星期二召开的关于被占领巴勒斯坦领土局势的安全理事会会议。”

征得安理会同意，我建议根据这方面的议事规则和惯例邀请巴勒斯坦常驻观察员参加该会议。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，基德瓦先生（巴勒斯坦）在安理会议席就座。

主席（以英语发言）：安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是根据先前磋商达成的谅解开会的。

我欢迎秘书长科菲·安南与会，并请他发言。

秘书长（以英语发言）：我曾在三个星期前向安全理事会通报中东局势。我当时曾警告说，我们正在

接近深渊。自那天以来，伤亡人数特别是无辜平民的伤亡人数可以毫不夸张地说，已达到令人震惊的水平。

以色列和巴勒斯坦之间的紧张局势已达到沸点。局势是十年来最糟糕的。一个升级接着一个升级，很少顾及、有时根本无视无辜平民的生命。几乎每天都出现规模过大和具有不分青红皂白影响的行径。

屠杀的规模令人惊骇。自从这场危机 2000 年 9 月爆发以来已有大约 1 200 名巴勒斯坦人死亡。其中 180 多人都是最近 10 天死亡的。以色列方面有大约 350 人死亡，其中 50 多人死于这 10 天。我为丧生者、致残者和受伤者的家人感到悲痛，我们大家也一定为他们感到悲痛。我为以色列和巴勒斯坦感到悲痛。

在向安理会评估实地局势时，我要首先表明，我对以色列越来越多地在平民区使用重武器深感不安。这种做法使得巴勒斯坦平民的生活更加困难和危险，而他们已经饱受严重的肉体折磨和经济苦难。

整个西岸和加沙的平民区和难民营中都发生了追捕巴勒斯坦民兵的大规模军事行动——使用了地面部队、攻击直升机、坦克和 F-16 型战斗机——造成大规模生命损失。另外，红十字国际委员会和其它机构都报告称，以色列国防军越来越无视那些试图救治和疏散伤员离开冲突地区的医疗和救护人员的人身安全。上个星期就有一名联合国职员在一辆有明显标记的联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处的救护车内被杀害。

另一方面，巴勒斯坦人也在暴力、反暴力和报复的循环升级中发挥充分作用。巴勒斯坦各团伙对以色列军事和平民目标发动了一系列攻击。他们袭击了西岸和加沙的国防军哨所和定居点。还对以色列城镇中的平民区发射了卡萨姆二型火箭。我对故意以平民为目标、在广大群众中传播恐怖和焦虑的自杀式袭击感到特别不安。

在这个背景下，我对美国决定派遣辛尼将军重返该区域表示非常欢迎。阿拉法特主席和沙龙总理都已

采取步骤，为其努力提供便利。阿拉法特先生终于逮捕了参与暗杀以色列旅游部长雷哈瓦姆·泽维的所有嫌犯。沙龙先生也明智地放弃其要求，以便在开始谈判前过七天平静的日子。

我希望双方领导人同辛尼将军进行建设性接触，就和平进程的政治、安全 and 经济问题恢复和加强对话。不然的话，双方就会继续流血，从而进一步拖延结束占领和暴力的前景。

现在，我认为必须直接对双方人民和领导人说话。

我要对巴勒斯坦人说：你们拥有在安全和国际承认的边界内建立独立国家的不可剥夺权利，但你们必须停止一切恐怖行径和一切自杀式爆炸。故意不分青红皂白地以平民为目标在道义上令人厌恶。这种做法将削弱国际支持，并使以色列人认为遭到反对的是他们的国家存在而非占领，从而给你们的事业造成巨大伤害。

我要对以色列说：你们拥有在安全和国际承认的边界内和平和安全生活的权利，但你们必须停止非法占领。更紧迫的是，你们必须停止轰炸平民区、停止暗杀、停止不必要地使用致命武力、停止拆除活动和每天对普通巴勒斯坦人的侮辱。这种行动严重侵蚀了

以色列在国际社会中的地位，并进一步煽起巴勒斯坦人的仇恨、失望和极端主义火焰。

我要对双方领导人——沙龙总理和阿拉法特主席——说：你们仍然能够领导你们的人民脱离灾难。你们都已接受特尼特谅解和米切尔建议为谈判基础。今天，你们比以往任何时候都更需要承认，安全 and 政治解决是不可分割的。两者缺少哪一个都不能单独存在。如果你们抓住这个机会。你们的许多朋友就随时准备支持你们。

最后，让我指出，最近沙特阿拉伯阿卜杜拉王储提出的倡议为在安全理事会第 242（1967）和 338（1973）号决议基础上实现中东和平提出了明确和诱人的前景。我吁请阿拉伯世界领导人不要放弃谋求和平，而要共同支持这一前景，向世界和各方表明，有办法取代战争。

我请阿拉法特先生和沙龙先生立即在实地采取可能有助于实现该前景的必要的政治、安全 and 经济步骤。最后，我请安全理事会为这一重要的和平事业充分行使其权威和影响力。

主席(以英语发言): 本次会议没有别的发言者了。

上午 11 时散会